

# Jer

## Chapter 49

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֵם- au-	לְיִשְׂרָאֵל kwa-Israeli <a href="#">H3478</a>	אֵין hakuna <a href="#">H0369</a>	הַבָּנִים Je-wana	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	אָמַר amesema <a href="#">H0559</a>	כֹּה Hivyo <a href="#">H3541</a>	עֲמוֹן Amoni <a href="#">H5983</a>	לְבָנֵי Kuhusu-wana-wa	1
וְעַמּוֹ na-watu-wake		גָּדִי Gadi <a href="#">H1410</a>	אֶת- -	מַלְכָם mfalme-wao <a href="#">H4428</a>	יִרְשׁ ameirithi <a href="#">H3423</a>	מִדּוֹעַ kwa-nini <a href="#">H4069</a>	לְוֹ kwake	אֵין hakuna <a href="#">H0369</a>	יִרְשׁ mrithi <a href="#">H3423</a>
							וְשָׁב: wanakaa <a href="#">H3427</a>	בְּעָרָיו katika-miji-yake	

Kuhusu Waamoni: Hili ndilo asemalo Bwana: "Je, Israeli hana wana? Je, hana warithi? Kwa nini basi Moleki amechukua milki ya Gadi? Kwa nini watu wake wanaishi katika miji yake?"

רַבָּת Raba <a href="#">H7237</a>	אֶל- kwa- <a href="#">H0413</a>	וְהִשְׁמַעְתִּי na-nitafanya-isikiwe <a href="#">H8085</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	נָא־ asema- <a href="#">H5002</a>	בָּאִים zinakuja <a href="#">H0935</a>	יָמִים siku <a href="#">H3117</a>	הַיָּהּ Tazama <a href="#">H2009</a>	לְלוֹן Kwa-hiyo	2
וּבְנֵי na-vijiji-vyake <a href="#">H1323</a>		שְׁמֹמָה ukiwa	לְתֵל kilima-cha <a href="#">H8510</a>	וְהִיטָהּ na-itakuwa <a href="#">H1961</a>	מִלְחָמָה vita <a href="#">H4421</a>	תְּרוּעַת kelele-ya <a href="#">H8643</a>	עֲמוֹן Amoni <a href="#">H5983</a>	בְּנֵי- ya-wana-wa	
	יְהוָה: Yahwe <a href="#">H3068</a>	אָמַר asema <a href="#">H0559</a>	יִרְשׁוּ warithi-wake <a href="#">H3423</a>	אֶת- -	יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	וְיִרְשׁ na-atairithi <a href="#">H3423</a>	תִּצְתַּנּוּ vitachomwa <a href="#">H3341</a>	בְּאֵשׁ kwa-moto <a href="#">H0784</a>	

Lakini siku zinakuja," asema Bwana, "nitakapopiga kelele ya vita dhidi ya Raba mji wa Waamoni; utakuwa kilima cha magofu, navyo vijiji vinavyozunguka vitateketezwa kwa moto. Kisha Israeli atawafukuza wale waliomfukuza," asema Bwana.

חֲנִינָה jivikeni <a href="#">H2296</a>	רַבָּה Raba <a href="#">H7237</a>	בְּנוֹת binti-za <a href="#">H1323</a>	צִעֲקָנָה lieni <a href="#">H6817</a>	עֵי Ai <a href="#">H5857</a>	שִׁדְדָה- imeharibika- <a href="#">H7703</a>	כִּי kwa-sababu	חֶשְׁבוֹן Heshboni <a href="#">H2809</a>	הִילָלִי Omboleza <a href="#">H3213</a>	3
אֲתָאֵנָה ataenda <a href="#">H3212</a>	בְּנוֹתָהּ utumwani <a href="#">H1473</a>	מַלְכָם mfalme-wao <a href="#">H4428</a>	כִּי kwa-sababu	בְּנִדְרוֹת katika-uzio <a href="#">H1448</a>	וְהִתְשׁוּטְטָנָה na-kimbieni	סֶפְדָּנָה ombolezeni <a href="#">H5594</a>	שָׁקִים magunia <a href="#">H8242</a>		
				יַחְדָּיו: pamoja	וְשָׂרָיו na-wakuu-wake <a href="#">H8269</a>	כְּהָנֵיו makuhani-wake <a href="#">H3548</a>			

"Lia kwa huzuni, ee Heshboni, kwa kuwa Ai umeangamizwa! Pigeni kelele, enyi wakazi wa Raba! Vaeni nguo za gunia na kuomboleza, kimbieni hapa na pale ndani ya kuta, kwa kuwa Moleki atakwenda uhamishoni, yeye pamoja na makuhani na maafisa wake.

הַבְּטָחָה unayetumaini <a href="#">H0982</a>	הַשׁוֹבְבָה mwenye-uasi <a href="#">H7728</a>	הַבִּתּוֹת binti <a href="#">H1323</a>	עֲמֻקָּה bonde-lako <a href="#">H6010</a>	זָב linatiririka <a href="#">H2100</a>	בְּעֵמְקִים mabondeni <a href="#">H6010</a>	תִּתְהַלְלִי unajisifu	מֵה- Kwa-nini- <a href="#">H4100</a>	4	
					אֵלָי: kwangu <a href="#">H0413</a>	יָבוֹא atakuja <a href="#">H0935</a>	מִי nani <a href="#">H4310</a>	בְּאֲצָרָתִי hazina-zako <a href="#">H0214</a>	

Kwa nini unajivunia mabonde yako, kujivunia mabonde yako yaliyozaa sana? Ee binti usiye mwaminifu, unayeutumainia utajiri wako na kusema, ‘Ni nani atakayenishambulia?’

הַנְּיָי מִבִּיא עָלַיְךָ פָּחַד נֹאֵם אֲדַנִּי יְהוָה צְבָאוֹת מְכַל- 5  
 kutoka- wa-majeshi Yahwe Bwana asema- hofu juu-yako ninaleta Tazama-mimi  
[H3605](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H6343](#) [H0935](#) [H2009](#)

מְקַבֵּץ סְבִיבֶיךָ וְנִדְחָתָם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין מְקַבֵּץ  
 anayekusanya na-hakuna mbele-yake kila-mtu na-mtatawanywa wanaokuzunguka-wote  
[H6908](#) [H0369](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5080](#) [H5439](#)

לְנִבְרָה :  
 mkimbizi  
[H5074](#)

Nitaleta hofu kuu juu yako kutoka kwa wale wote wanaokuzunguka,” asema Bwana, Bwana Mwenye Nguvu Zote. “Kila mmoja wenu ataondolewa, wala hakuna hata mmoja atakayekusanya wakimbizi.

וְאַחֲרָי-כֵן אָשִׁיב אֶת-שָׁבוֹת בְּנֵי-עַמּוֹן נֹאֵם-יְהוָה : 6  
 nitarudisha hiyo Na-baadaye-  
[H3068](#) [H5002](#) [H5983](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#)

“Lakini hatimaye, nitarudisha mateka wa Waamoni,” asema Bwana.

לְאֶדוֹם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הָאֵין עוֹד חֲכֵמָה בְּתִמָּן 7  
 Temani hekima tena Je-hakuna wa-majeshi Yahwe amesema Hivyo Kuhusu-Edomu  
[H8487](#) [H2451](#) [H5750](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0123](#)

אֶבְרָהָ עֵצָה מִבְּנֵי מְסַרְחָה חֲכֵמָתָם :  
 shauri imeangamia kutoka-kwa-wenye-akili imeharibika hekima-yao  
[H6098](#) [H0006](#) [H0995](#) [H5628](#) [H2451](#)

Kuhusu Edomu: Hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote: “Je, hakuna tena hekima katika Temani? Je, shauri limewapotea wenye busara? Je, hekima yao imechakaa?”

נְסוּ הַפְּנוּ הָעַמִּיקוּ לְשִׁבְתָּךְ יִשְׁבִי דִדָּן כִּי אֵיד עֵשָׂו 8  
 Kimbieni geukeni jiiingizeni-ndani kukaa wakaaji-wa Dedani kwa-sababu Esau msiba-wa  
[H6215](#) [H0343](#) [H3427](#) [H3427](#) [H6009](#) [H6437](#) [H5127](#)

הַבְּאֵתִי עָלַיְךָ עֵת פְּקַדְתִּי :  
 nitaleta wakati juu-yake nitakapomuadhibu  
[H6256](#) [H0935](#)

Geuka na ukimbie, jifiche katika mapango marefu kabisa, wewe uishiye Dedani, kwa kuwa nitaleta maafa juu ya Esau wakati nitakapomwadhibu.

אֵם-בְּצָרִים בָּאוּ לְךָ לֹא וּשְׂאָרוֹ עוֹלָלוֹת אֵם- 9  
 Ikiwa- wawunaji-wa-zabibu wangekuja kwako wasingepuzia masalio wangeacha  
[H5955](#) [H7604](#) [H3808](#) [H0935](#) [H1219](#)

וְנִבְּרָה בְּלִילָה הַשְׁחִיתוּ דִים :  
 usiku wangeharibu walitosheka wezi  
[H3915](#) [H1590](#) [H7843](#) [H1767](#)

Je, kama wachuma zabibu wangekuja kwako, wasingebakiza zabibu chache? Kama wezi wangekujia usiku, je, si wangeiba tu kiasi ambacho wangehitaji?

10  
 וְנִחַבְתָּ na-kujificha H2247  
 מַסְתָּרֶיךָ maficho-yake H4565  
 אֶת־ - H0853  
 גְּלִיתִי nimeyafunua H1540  
 עֵשָׂו Esau H6215  
 אֶת־ - H0853  
 חֲשַׁפְתִּי nimemfunua H2834  
 אֲנִי mimi H0589  
 כִּי־ Kwa-sababu-

וְאֵינְנִי: na-hayupo H0369  
 וְשִׁכְנִי na-jirani-zake H7934  
 וְאָחִיו na-ndugu-zake H0251  
 זֶרְעוֹ uzao-wake H2233  
 שָׂדֵד־ imeharibika H7703  
 יוֹכֵל wezi H3201  
 לֹא hata H3808

Lakini nitamvua Esau nguo abaki uchi, nitayafunua maficho yake, ili asiweze kujificha. Watoto wake, jamaa na majirani wataangamia, naye hatakuwepo tena.

11  
 סֵם: wataniamini H0982  
 עָלַי kwangu  
 וְאֶלְמַנְתִּיךָ na-wajane-wako H0490  
 אֶחֱתִיךָ nitawahifadhi H2421  
 אֲנִי mimi H0589  
 יְתִמִּיךָ yatima-wako H3490  
 עֲזָבָה Waache

Waache yatima wako; nitayalinda maisha yao. Wajane wako pia wanaweza kunitumaini mimi.”

12  
 לְשִׂתּוֹת kunywa H8354  
 מִשְׁפָּטִים hukumu-yao H4941  
 אֵין hakuna H0369  
 אֲשֶׁר־ wale-ambao-  
 תִּזְמַן Tazama H2009  
 יְהוָה Yahwe H3068  
 אָמַר amesema H0559  
 וְכֵן Hivyo H3541  
 כִּי־ Kwa-sababu-

תִּנְקָה utaachwa-bila-adhabu H5352  
 נִקָּה kuachwa-bila-adhabu H5352  
 הוּא yeye H1931  
 וְאֵתָה na-wewe  
 וְשִׂתּוֹ watanywa H8354  
 שִׂתּוֹ kunywa H8354  
 הַכּוֹס kikombe

לֹא huta H3808  
 תִּנְקָה achwa-bila-adhabu H5352  
 כִּי־ kwa-sababu  
 שִׂתָּה kunywa H8354  
 תִּשְׂתָּה: utanywa H8354

Hili ndilo asemalo Bwana: “Kama wale wasiostahili kukinywea kikombe ni lazima wakinywe, kwa nini wewe usiadhibiwe? Hutakwepa kuadhibiwa, ni lazima ukinywe.

13  
 לְחַרְבֵּי uharibifu  
 לְחַרְפָּה aibu H2781  
 לְשִׂמָּה ukiwa H8047  
 כִּי־ kwamba-  
 יְהוָה Yahwe H3068  
 נֹאמַר־ asema-  
 נִשְׁבַּעְתִּי nimeapa H7650  
 בִּי kwa-mimi  
 כִּי־ Kwa-sababu

וְלִקְלָלָהּ na-laana H7045  
 תְּהִי itakuwa H1961  
 בְּצָרָה Bosra H1224  
 וְכָל־ na-miji-  
 עָרֶיהָ yake-yote H3605  
 תְּהִי itakuwa H1961  
 לְחַרְבוֹת magofu H2723  
 עוֹלָם: ya-milele H5769  
 תְּהִי itakuwa H1961

Ninaapa kwa nafsi yangu,” asema Bwana, “kwamba Bosra utakuwa magofu na kitu cha kutisha, cha aibu na cha kulaania; miji yake yote itakuwa magofu milele.”

14  
 הַתְּקַבְּצוּ kusanyikeni H6908  
 שְׁלוּחַ ametumwa H7971  
 בְּנוֹיִם kwa-mataifa  
 וְצִיר na-mjumbe  
 יְהוָה Yahwe H3068  
 מֵאֵת kutoka-kwa H0854  
 שְׁמִיעֵתִי nimesikia H8085  
 שְׂמוּעָה Habari H8052

וּבִאוּ na-njoooni H0935  
 עָלֶיהָ dhidi-yake  
 וְקוֹמֵנִי na-simameni  
 לְמִלְחָמָה: kwa-vita H4421

Nimesikia ujumbe kutoka kwa Bwana: Mjumbe alitumwa kwa mataifa kusema, “Jikusanyeni ili kuushambulia! Inukeni kwa ajili ya vita!”

15  
 בְּזוּי umedharauliwa H0959  
 בְּנוֹיִם miongoni-mwa-mataifa  
 נִתְתַּיְדָה nimekufanya H5414  
 קָטָן mdogo  
 הִנֵּה Tazama H2009  
 כִּי־ Kwa-sababu-

בְּאֲדָם: miongoni-mwa-wanadamu H0120

“Sasa nitakufanya uwe mdogo miongoni mwa mataifa, aliyedharauliwa miongoni mwa watu.

בְּחַגְגֵינוּ katika-nyufa-za <a href="#">H2288</a>	שְׂכֵנֵי unayekaa <a href="#">H7931</a>	לְבָבְךָ moyo-wako	זִבּוֹן kiburi-cha <a href="#">H2087</a>	אַתָּה wewe <a href="#">H0853</a>	הַשִּׂיא imekudanganya <a href="#">H5377</a>	הַתְּפִלָּתְךָ Hofu-yako <a href="#">H8606</a>	16
קִיּוֹתָ kiota-chako <a href="#">H7064</a>	כַּמָּתַי kama-tai <a href="#">H5404</a>	תִּנְבִּיחַ unakipandisha <a href="#">H1361</a>	כִּי- ingawa-	גְּבֵעָה kilima <a href="#">H1389</a>	מְרוֹם kilele-cha <a href="#">H4791</a>	תִּפְשִׂי unayeshika <a href="#">H8610</a>	מְשֶׁם kutoka-huko <a href="#">H5553</a>
			יְהוָה: Yahwe <a href="#">H3068</a>	נֹאמֶר- asema- <a href="#">H5002</a>	אֹרִידְךָ nitakushusha <a href="#">H3381</a>		

Vitisho vyako na kiburi cha moyo wako vimekudanganya, wewe unayeishi katika majabali ya miamba, wewe unayedumu katika miinuko ya kilima. Ujapojenga kiota chako juu sana kama cha tai, nitakushusha chini kutoka huko," asema Bwana.

וַיִּשְׂרֹק na-atapigia-miluzi <a href="#">H8319</a>	יִשֶׁם atashangaa <a href="#">H8074</a>	עָלֶיךָ juu-yake	עָבַר anayepita	כָּל- kila-mtu <a href="#">H3605</a>	לְשִׁמָּה ukiwa <a href="#">H8047</a>	אֶדוֹם Edomu <a href="#">H0123</a>	וְהִיתָה Na-itakuwa <a href="#">H1961</a>	17
				מִכּוֹתֶיךָ: yake-yote <a href="#">H4347</a>	כָּל- majeraha- <a href="#">H3605</a>	עַל- kwa-sababu-ya		

"Edomu atakuwa kitu cha kuogofya; wote wapitao karibu watashangaa na kuzomea kwa sababu ya majeraha yake yote.

יִשָּׁב atakaa <a href="#">H3427</a>	לְאַ- hata <a href="#">H3808</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	אָמַר asema <a href="#">H0559</a>	וַשְׂכְּנִיָּה na-jirani-zake <a href="#">H7934</a>	וַעֲמֹרָה na-Gomora <a href="#">H6017</a>	סֹדוֹם Sodoma <a href="#">H5467</a>	כַּמָּה־פְּלִיטָה Kama-kupinduliwa-kwa <a href="#">H4114</a>	18	
			אָדָם: mtu <a href="#">H0120</a>	בְּנֵי- mwana-wa	בָּה ndani-yake	יָגוּר atakaa	וְלֹא- na-hata <a href="#">H3808</a>	אִישׁ mtu <a href="#">H0376</a>	שֵׁם huko <a href="#">H8033</a>

Kama vile Sodoma na Gomora zilivyoangamizwa, pamoja na miji iliyokuwa jirani nayo," asema Bwana, "vivyo hivyo hakuna mtu yeyote atakayeishi humo. Naam, hakuna mtu yeyote atakayekaa humo.

אִיתָן nguvu <a href="#">H0386</a>	מְקוֹמָהּ makao-ya <a href="#">H0413</a>	אֶל- dhidi-ya <a href="#">H0413</a>	יַרְדֵּן Yordani <a href="#">H3383</a>	מִנְחָאֵן kutoka-vichaka-vya <a href="#">H1347</a>	יֵעֲלֶה atapanda <a href="#">H5927</a>	כַּאֲרִיָּה kama-simba <a href="#">H2009</a>	תִּזְמַן Tazama	19
אֶלֶיךָ juu-yake <a href="#">H0413</a>	בְּחֹרֵר aliyechaguliwa <a href="#">H0977</a>	וְנָנִי na-nani <a href="#">H4310</a>	מִמִּי kutoka-juu-yake <a href="#">H4310</a>	אֲרִי־נִבֵּז nitamkimbiza <a href="#">H7323</a>	אֲרִי־נִעָה ghafila	כִּי- kwa-sababu-		
הִי huyu <a href="#">H2088</a>	וְנָנִי- na-nani- <a href="#">H4310</a>	יַעֲרִידֵנִי ataniita-mahakamani <a href="#">H3259</a>	וְנָנִי na-nani <a href="#">H4310</a>	כְּמוֹנִי ni-kama-mimi <a href="#">H3644</a>	מִי nani <a href="#">H4310</a>	כִּי kwa-sababu	אֲפָקֵד nitamweka	
			ס mbele-yangu <a href="#">H6440</a>	לְפָנַי: atasimama <a href="#">H5975</a>	יַעֲמֹד atasimama	אֲשֶׁר ambaye	רַעָה mchungaji	

"Kama simba anayepanda kutoka vichaka vya Yordani kuja kwenye nchi ya malisho mengi, ndivyo nitamfukuza Edomu kutoka nchi yake ghafula. Ni nani aliye mteule nitakayemweka kwa ajili ya jambo hili? Ni nani aliye kama mimi, na ni nani awezaye kunipinga? Tena ni mchungaji yupi awezaye kusimama kinyume nami?"

אָדוּם אֶל- יַעֲן אֲשֶׁר יְהוָה עֲצַת- שְׁמֵעוּ לָכֵן  
Edomu dhidi-ya amepanga ambao Yahwe mpango-wa sikieni  
[H0123](#) [H0413](#) [H3289](#) [H3068](#) [H6098](#) [H8085](#) Kwa-hiyo

וּמַחֲשׁוֹתָיו אֲשֶׁר הָשָׁב אֶל- יִשְׁבִּי תִמָּן אִם- לֹא  
na-makusudi-yake ambayo amekusudia dhidi-ya wakaaji-wa Temani hakika- si  
[H4284](#) [H2803](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8487](#) [H3808](#)

יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם- לֹא יִשִּׁים עֲלֵיהֶם נֹהָם:  
watawaburuta wadogo-wa kondoo si hakika- atafanya-kuwa-ukiwa makao-yao juu-yao  
[H5498](#) [H6810](#) [H6629](#) [H3808](#) [H8074](#)

Kwa hiyo, sikia kile Bwana alichokipanga dhidi ya Edomu, kile alichokusudia dhidi ya wale waishio Temani: Aliye mchanga katika kundi ataburutwa mbali; yeye ataharibu kabisa malisho yao kwa sababu yao.

מִקְוֹל נִפְלֵם רַעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בָּיִם- סוּף  
Kwa-sauti-ya kuanguka-kwao imetetemeka nchi kilio katika-Bahari- ya-Shamu  
[H5307](#) [H7493](#) [H0776](#) [H6818](#) [H3220](#) [H5488](#)

נִשְׁמַע קוֹלָהּ:  
imesikiwa sauti-yake  
[H8085](#)

Kwa sauti ya anguko lao, dunia itatetemeka. Kilio chao kitasikika hadi Bahari ya Shamu.

הִנֵּה הַנָּשֵׁר יַעֲלֶה וְיִדְאָה וְיִפְרֹשׁ כַּנְפָיו עַל- בְּצֻרָה  
Tazama kama-tai atapanda atashuka atatandaza na-atafanya juu-ya mabawa-yake Bosra  
[H2009](#) [H5404](#) [H5927](#) [H1675](#) [H6566](#) [H3671](#) [H1224](#)

וְהָיָה לֵב מוֹי-וָאִשָּׁה גְבוּרֵי אָדוּם בְּיֹם הַיּוֹם הַזֶּה כָּלֵב אִשָּׁה  
na-utakuwa moyo-wa mashujaa-wa Edomu siku hiyo kama-moyo-wa mwanamke  
[H1961](#) [H1368](#) [H0123](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0802](#)

מִצְרָהּ: ס  
anayezaa 91

Tazama! Tai atapaa juu angani na kuruka chini kwa ghafula, akitandaza mabawa yake juu ya Bosra. Katika siku hiyo, mioyo ya mashujaa wa Edomu itakuwa kama moyo wa mwanamke katika utungu wa kuzaa.

לְדָמוּשֶׁק בּוֹשָׁה חַמְתִּי וְאַרְפָּד כִּי- שְׁמַעְהָ רַעְהָ שְׁמֵעוּ  
Kuhusu-Dameski Imeabishwa Hamathi na-Arpad kwa-sababu- mbaya habari wamesikia  
[H1834](#) [H0954](#) [H2574](#) [H0774](#) [H8052](#) [H8085](#)

נִמְנוּ בָּיִם דְּאָנָה הַשְּׁקֵט לֹא יוּכַל:  
wameyeyuka katika-bahari kutulia wasiwasi haiwezi kuweza  
[H4127](#) [H3220](#) [H1674](#) [H8252](#) [H3808](#) [H3201](#)

Kuhusu Dameski: "Hamathi na Arpad imetaharika, kwa kuwa wamesikia habari mbaya. Wamevunjika moyo na wametaabika kama bahari iliyochafuka.

רַפְתָּה דְּמִשְׁקִי הַפְּנִתָה לְנוֹס וְרַחֲמֵט הַחַיִּיקָה צָרָה וְחַבְלִים  
Imedhoofika Dameski imegeuka kukimbia na-hofu imeishika dhiki na-maumivu  
[H7503](#) [H1834](#) [H6437](#) [H5127](#) [H7374](#) [H2388](#)

כִּי־לָדָהּ: אֲחֻזָּה  
kama-mwenye-kuzaa yameishika  
[H3205](#) [H0270](#)

Dameski amedhoofika, amegeuka na kukimbia, hofu ya ghafula imemkamata sana; amepatwa na chungu na maumivu, maumivu kama ya mwanamke katika utungu wa kuzaa.

25 אִיךָ לֹא- עֲזָבָה עִיר [תְּהִלָּה] (תְּהִלָּה) קְרִית מְשׁוּשֵׁי : Jinsi-gani haja achwa mji-wa [Sifa] sifa mji-wa furaha-yangu H3808 H8416 H8416 H7151 H4885

Kwa nini mji ambao unajulikana haujaachwa, mji ambao ninaupenda?

26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחֲוִירָהּ בְּרַחֲבֶיהָ וְכָל- אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה Kwa-hiyo wataanguka vijana-wake katika-viwanja-vyake na-wanaume- wote-wa vita H5307 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421

וַיִּדְמֹוּ בַיּוֹם הַהוּא נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת : watanyamazishwa siku hiyo asema Yahwe wa-majeshi H3117 H1931 H5002 H3068

Hakika, vijana wake wanaume wataanguka barabarani; askari wake wote watanyamazishwa siku hiyo,” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.

27 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בַּחֹמֶת דְּמִשְׁקָךְ וְאֶכְלָה אֲרָמְנוֹת בֶּן-הַדָּדִי : Na-nitawasha moto katika-ukuta-wa Dameski na-utakula majumba-ya Ben-Hadadi H3341 H0784 H2346 H1834 H0398 H0759 H1130

“Nitatia moto kuta za Dameski; utaangamiza ngome za Ben-Hadadi.”

28 וְלִקְדָר וְלַמְּלָכֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה [נְבוּכַדְרֶאצַּר] (נְבוּכַדְרֶאצַּר) Kuhusu-Kedari na-falme-za Hasori ambazo alishinda Nebukadreza H6938 H4467 H2674 H5221 H5019 H5020

מְלֶכְךָ- בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹמוּ עָלַי אֶל- קְדָר mfalme-wa Babeli Hivyo amesema Yahwe Simameni pandeni dhidi-ya Kedari H4428 H0894 H3541 H0559 H3068 H5927 H0413 H6938

וְשָׂדְרֵי אֶת- בְּנֵי- קָדָם : na-waharibu - wana-wa Mashariki H7703 H0853

Kuhusu Kedari na falme za Hazori, ambazo Nebukadneza mfalme wa Babeli alizishambulia: Hili ndilo asemalo Bwana: “Inuka, ushambulie Kedari na kuwaangamiza watu wa mashariki.

29 אֶהְלִיחֶם וְצֹאנֵם יִקְחוּ יְרֵיעוֹתֵיכֶם וְכָל- כְּלֵיכֶם וְנִגְמֵלֵיכֶם Hema-zao watawachukua na-watawaitia juu-yao mapazia-yao na-vyombo- vyao-vyote na-ngamia-zao H0168 H6629 H3947 H3407 H3605 H3627 H1581

וְשָׂאוּ לָהֶם וְקִרְאוּ עָלֵיכֶם מְנוֹר מִסָּבִיב : watawachukua kwao na-watawaitia juu-yao kuzunguka H5375 H1992 H7121 H4032 H5439

Hema zao na makundi yao ya kondoo yatachukuliwa; vibanda vyao vitatwaliwa pamoja na mali zao zote na ngamia zao. Watu watawapigia kelele, ‘Hofu kuu iko kila upande!’

30 נִסּוּ נְדָו מָאֵד הָעִמּוּקִי לְשֶׁבֶת יִשְׁבִי חָצוֹר נֹאֵם- יְהוָה Kimbieni hameni sana jiiingizeni-ndani kukaa wakaaji-wa Hasori asema- Yahwe H5127 H5110 H3966 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002 H3068

כִּי- יַעַן עָלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מְלֶכְךָ- בָּבֶל עֲצָה וְחֶשֶׁב kwa-sababu- amepanga dhidi-yenu Nebukadreza mfalme-wa Babeli mpango na-amekusudia H3289 H5019 H4428 H0894 H6098 H2803

(עָלֵיכֶם) מַחְשָׁבָה : [עֲלֵיהֶם] (dhidi-yenu) kusudi H5921 H4284

“Kimbieni haraka! Kaeni kwenye mapango marefu sana, ninyi mkaao Hazori,” asema Bwana. “Nebukadneza, mfalme wa Babeli amepanga shauri baya dhidi yenu; amebuni hila dhidi yenu.

יְהוָה	נָאֵם-	לְבַטַח	יּוֹשֵׁב	שְׁלוֹ	גּוֹי	אֶל-	עָלוּ	קוֹמוּ	31
Yahwe	asema-	kwa-usalama	linakaa	lenye-amani	taifa	dhidi-ya	pandeni	Simameni	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7961</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>		
		יִשְׁכְּנוּ:	בָּרָד	לוֹ	בָּרִיחַ	וְלֹא-	דְלִתִים	לֹא-	
		wanakaa	peke-yao	kwao	makomeo	na-hawana-	malango	hawana-	
		<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0910</a>		<a href="#">H1280</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3808</a>	

“Inuka na ulishambulia taifa lililo starehe, linaloishi kwa kujiamini,” asema Bwana, “taifa lisilo na malango wala makomeo; watu wake huishi peke yao.”

וְזֵרְתִים	לְשִׁלָּל	מִקְנִיָּהֶם	וְנִמְוֹן	לְבוֹ	נְגַמְיָהֶם	וְהָיוּ	32
na-nitawawanya	mateka	mifugo-yao	na-wingi-wa	nyara	ngamia-zao	Na-watakuwa	
<a href="#">H2219</a>	<a href="#">H7998</a>	<a href="#">H4735</a>		<a href="#">H0957</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H1961</a>	
אֶת-	אָבִיא	עֲבָרִיו	וּמִכָּל-	פֶּאֶה	קְצִיצֵי	רוּחַ	לְכָל-
-	nitaleta	upande	na-kutoka-kila-	pembe-za-nywele	waliokata	upepo	kwa-kila-
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6285</a>	<a href="#">H7112</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3605</a>
					יְהוָה:	נָאֵם-	אִידֶם
					Yahwe	asema-	msiba-wao
					<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0343</a>

Ngamia wao watakuwa nyara, nayo makundi yao makubwa ya ng’ombe yatatekwa. Wale walio maeneo ya mbali nitawawanya pande zote, nami nitaleta maafa juu yao kutoka kila upande,” asema Bwana.

שָׁם	יִשָּׁב	לֹא-	עוֹלָם	עַד-	שְׁמִמָּה	תַּנִּים	לְמַעַן	חֲצוֹר	וְהִיטָה	33
huko	atakaa	hata	milele	hadi-	ukiwa	mbwa-mwitu	makao-ya	Hasori	Na-itakuwa	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H4583</a>	<a href="#">H2674</a>	<a href="#">H1961</a>	
				ס	אָדָם:	בֶּן-	בָּה	יָגוּר	וְלֹא-	אִישׁ
				¶	mtu	mwana-wa	ndani-yake	atakaa	na-hata	mtu
					<a href="#">H0120</a>				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>

“Hazori itakuwa makao ya mbweha, mahali pa ukiwa milele. Hakuna yeyote atakayeishi humo; hakuna mtu atakayekaa ndani yake.”

בְּרֵאשִׁית	עֵילָם	אֶל-	תְּנַבִּיא	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	הִיטָה	אֲשֶׁר	34
mwanzoni-mwa	Elamu	kuhusu-	nabii	Yeremia	kwa-	Yahwe	nenola	lilikuja	Ambalo	
<a href="#">H7225</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>		
				לְאָמֹר:	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	צִדְקִיָּה	מְלֻכּוֹת		
				kusema	Yuda	mfalme-wa	Sedekia	ufalme-wa		
				<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H4438</a>		

Hili ndilo neno la Bwana lililomjia nabii Yeremia kuhusu Elamu, mapema katika utawala wa Sedekia mfalme wa Yuda:

עֵילָם	קִשְׁת	אֶת-	שֶׁבֶר	הַנְּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	35
Elamu	upinde-wa	-	ninakivunja	Tazama-mimi	wa-majeshi	Yahwe	amesema	Hivyo	
	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
						נְבוּרְתָם:	רֵאשִׁית		
						nguvu-zao	mwanzo-wa		
						<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H7225</a>		

Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote asemalo: “Tazama, nitavunja upinde wa Elamu, ulio tegemeo la nguvu zao.”

36 וְהִבֵּאתִי אֶל-עֵלָם אֲרֻבַּע רוּחֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם Na-nitaleta juu-ya Elamu pepo-nne za-upepo kutoka-pande-nne za-mwisho-za mbingu H0413 H0935 H0702 H0702 H7307 H0702 H8064 H7098 H0702

וּנְרָתִים לְכֹל תְּרַחֹת הָאָלֶה וְלֹא-יְהִי תַיִף אֲשֶׁר na-nitawatawanya kwa-pepo- hizi zote kutakuwa taifa ambalo H2219 H3605 H7307 H0428 H3808 H1961

לֹא-יָבֹא שָׁם וְנִדְחִי [עוֹלָם] (עֵלָם): huko kuja hawata waliotawanywa-wa [milele] Elamu H8033 H0935 H3808 H5080 H5867

Nitaleta pepo nne dhidi ya Elamu toka pande nne za mbingu, nitawatawanya katika hizo pande nne, wala hapatakuwa na taifa ambalo watu wa Elamu waliofukuzwa hawatakwenda.

37 וְהִתַּחַתִּי אֶת-עֵלָם לְפָנָי אֲדִיבֶהֱם מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁים Na-nitawafadhaisha - Elamu mbele-ya mbele-ya adui-zao וְלִפְנֵי וְהִתַּחַתִּי אֶת-עֵלָם לְפָנָי אֲדִיבֶהֱם מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁים H0853 H2865 H6440 H0341 H6440 H0341 H5315 H1245 H6440

וְהִבֵּאתִי וְעֲלִיתֶם רָעָה אֶת-תְּרוֹן אִפִּי נֶאֱמַר-יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי na-nitaleta juu-yao maafa - ukali-wa hasira-yangu Yawhe asemam- H0935 H0853 H2719 H5704 H3615 H0853 H0639 H5002 H3068 H7971

אֲחֲרֵיהֶם אֶת-הַחֶרֶב עַד כָּלֹתִי אוֹתָם: nyuma-yao - upanga hadi kuwamaliza wao H0853 H2719 H5704 H3615 H0853

Nitawafadhaisha Elamu mbele ya adui zao, mbele yao wale wanaotafuta uhai wao; nitaleta maafa juu yao, naam, hasira yangu kali," asema Bwana. "Nitawafuatia kwa upanga mpaka nitakapowamaliza.

38 וְשִׁמְתִי כִסְאִי בְעֵלָם וְהִאֲבִדְתִּי מִשָּׁם מַלְךְ וְשָׂרִים Na-nitaweka kiti-changu-cha-enzi Elamu na-nitaangamiza na-wakuu mfalme kutoka-huko H3678 H0006 H8033 H4428 H8269

נֶאֱמַר-יְהוָה: asemam- Yawhe H3068 H5002

Nitaweka kiti changu cha enzi huko Elamu na kumwangamiza mfalme wake na maafisa wake," asema Bwana.

39 וְהִיָּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים [אֲשׁוּב] (אֲשִׁיב) אֶת- [שְׁבִית] (שְׁבוֹת) Na-itakuwa mwishoni-mwa siku [nitarudisha] [nitarudisha] mateka-ya [mateka-ya] H1961 H0319 H3117 H7725 H7725 H0853 H7622 H7622

עֵלָם נֶאֱמַר-יְהוָה: Elamu asemam- Yawhe H3068 H5002

"Lakini nitarudisha mateka wa Elamu katika siku zijazo," asema Bwana.